

## **Ach, könnt' ich, könnte vergessen Sie!**

**Ach, könnt' ich, könnte vergessen Sie!  
Ihr schönes, liebes, liebliches Wesen,  
Den Blick, die freundliche Lippe, die!  
Vielleicht ich möchte genesen!  
Doch ach! mein Herz, mein Herz kann es nie!  
Und doch ist's Wahnsinn, zu hoffen Sie!  
Und um sie schweben,  
Gibt Muth und Leben,  
Zu weichen nie! --  
Und denn, wie kann ich vergessen Sie,  
Ihr schönes, liebes, liebliches Wesen,  
Den Blick, die freundliche Lippe, die!  
Viel lieber nimmer genesen!**

*Texte français de Thibaut IV, Comte de Champagne et roi de Navarre (1201 - 1253), traduit par Gottfried Herder*

### **Musique de Johannes Brahms (1833-1897) :**

" Ein Sonnet ", extrait des huit Lieder und Romanzen Op. 14 n° 4 (1858)

#### **Chanson**

Las ! si j'avois pouvoir d'oublier  
Sa beauté, sa beauté, son bien dire,  
Et son très-doux, très-doux regarder,  
Finirois mon martyre :  
Mais las ! mon cœur je n'en puis ôter,  
Et grand affolage<sup>1</sup>  
M'est d'espérer :  
Mais tel fervage  
Donne courage  
A tout endurer.  
Et puis, comment, comment oublier  
Sa beauté, sa beauté, son bien dire,  
Et son très-doux, très-doux regarder ?  
Mieux aime mon martyre.